



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403

Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**Termometro auricolare a raggi infrarossi professionale**  
**Professional infra-red ear thermometer**  
**Thermomètre auriculaire à rayons infrarouges professionnel**  
**Termómetro infrarrojo de oído profesional**



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



**CE**  
0120

**REF** 25575 / THP59J



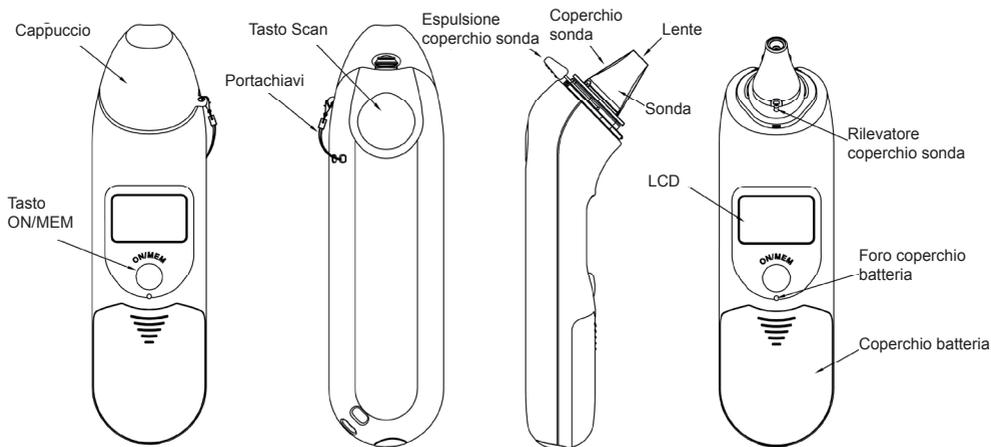
**Fabbricante / Manufacturer:**

Radiant Innovation Inc.  
1F, No.3, Industrial East 9th Road, Science-Based Industrial Park,  
HsinChu, Taiwan 300.



**Rappresentante CE / CE Representative:**

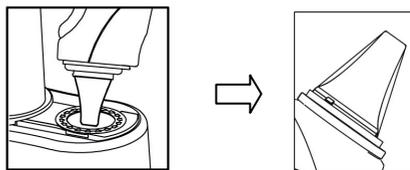
Medical Technology Promedt Consulting GmbH  
Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert,  
Germany



## Istruzioni per l'uso

### Posizionamento del coperchio della sonda

1. Allineare la sonda con il centro del coperchio. Assicurarsi di posizionare il "Lato adesivo" del coperchio della sonda "verso l'alto".
2. Inserire la sonda nel coperchio sul caricatore fino a sentire un "click". Ciò significa che il coperchio della sonda è stato inserito correttamente.



**1. Una corretta installazione della copertura della sonda *specifica* assicura misurazioni precise.**

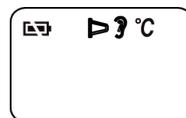
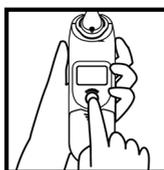
**2. Attenzione: Tenere il coperchio della sonda e le batterie lontano dalla portata di bambini e animali.**

Qualora il coperchio della sonda non sia stato installato in modo corretto,  lampeggerà sullo schermo LCD e non sarà possibile effettuare nessuna misurazione di temperatura auricolare (si sentiranno 4 segnali acustici e durante la misurazione non sarà visualizzata nessuna lettura sul display LCD). Verificare nuovamente l'inserimento del coperchio della sonda.



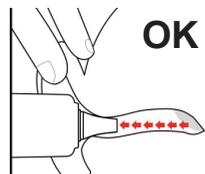
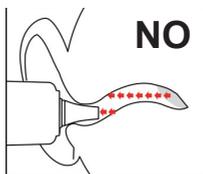
### Accensione

1. Premere il tasto "ON / MEM"
2. L'icona  sarà visualizzata sul display LCD e si sentiranno due segnali acustici.



## Misurazione della temperatura dall'orecchio

Tirare delicatamente l'orecchio all'indietro per raddrizzare il canale auricolare e posizionare la sonda nel canale uditivo, puntando verso la membrana del timpano per ottenere una lettura precisa.



- Per Bambini al di sotto dei 2 anni: Tirare l'orecchio subito all'indietro.

- Per i bambini di 2 anni o più e per gli adulti: Spostare l'orecchio in alto e indietro.



Neonati



Adulti

Premere il pulsante "Scan" per 1 secondo fino a sentire un segnale acustico prolungato. La misurazione è ultimata. È possibile leggere il risultato sul display LCD.

Indicatore febbre: Se il termometro rileva una temperatura corporea  $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$  ( $99,5^{\circ}\text{F}$ ) tre brevi segnali acustici seguiranno un segnale acustico prolungato per avvisare l'utente in caso di possibile febbre.



## Spegnimento

Lo spegnimento è automatico, dopo 1 minuto, per preservare la durata della batteria.

## Avvertenze



*a. Il dispositivo deve stare a una temperatura ambiente stabile per 30 minuti prima dell'uso.*

*b. Prima della misurazione, si prega di rimanere in un ambiente stabile per 5 minuti ed evitare l'esercizio fisico o bagni per 30 minuti.*

*c. Si raccomanda di effettuare la misurazione sempre dallo stesso orecchio per almeno 3 volte. Se le 3 misurazioni sono diverse, scegliere la temperatura più alta.*

*d. Il termometro è stato concepito per un uso pratico. Non intende sostituire una visita medica. Si prega inoltre di confrontare il risultato della misurazione con la vostra normale temperatura corporea. In caso di problemi di salute, consultare il medico.*

## Altre funzioni

### Memoria (25 impostazioni)

Accendere il dispositivo e premere il tasto ON/MEM per vedere le misurazioni salvate con l'icona .

### Per modificare la visualizzazione del display LCD da °C a °F:

In modalità "Spegnimento", tenere premuto il pulsante "SCAN", quindi premere il tasto "ON/MEM" per 3 secondi, l'icona "°C" passerà all'icona "°F" o viceversa.

## Specifiche

- Intervallo misurazione temperatura: 34~42.2°C (93.2~108°F)
- Intervallo temperatura funzionamento: 10~40°C (50~104°F), UR 15%~85%
- Intervallo temperatura conservazione: Conservare a una temperatura ambiente tra -20 ~ +50 ° C, UR ≤ 85%

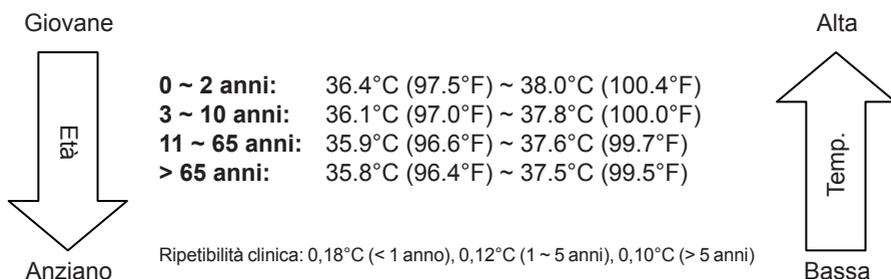
La temperatura di trasporto deve essere inferiore a 70 °C, UR ≤ 95%

- Conforme alle norme ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2 (EMC), norme IEC/EN60601-1 (Sicurezza), ISO10993, RoHS.
- Precisione: +/-0.2°C (0.4°F) entro 35~42°C (95~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) per altri range.
- Funzioni indicatore febbre & memoria, pulsante °C / °F
- Batteria: una batteria al litio (CR2032). La durata della batteria è stimata intorno a circa 3.000 misurazioni consecutive. Normale utilizzo consentito per: 1 anno
- Questo termometro converte la temperatura auricolare per visualizzare il suo "equivalente orale." (in base al risultato della valutazione clinica per ottenere il valore di offset).
- Non vi è alcuna limitazione di età e sesso per l'uso termometro a infrarossi.
- Questo non è un prodotto AP o APG

## Normale temperatura corporea

La temperatura corporea normale è costituita da un range che varia nel corso della giornata. Il range di temperatura corporea normale di un adulto è tipicamente considerato 36,1-37,8 °C (97 - 100 °F). La temperatura corporea varia in base all'età, al soggetto, al sesso, all'ora del giorno, alla posizione del corpo e di solito è più alta di sera. Può essere influenzata dall'esercizio fisico, dalle emozioni, dall'abbigliamento, dai farmaci, dalle condizioni ambientali, dagli ormoni e da altri fattori. La temperatura normale potrà variare secondo la parte del corpo in cui sarà effettuata la misurazione; la temperatura rettale o auricolare è generalmente maggiore rispetto a quella orale, mentre la temperatura ascellare è solitamente inferiore a quella orale.

## Variazioni di temperatura secondo fasce di età



Il Bias è -0.2 ~ -0.4 ° C.

Intervallo di confidenza o 0,49.

La ripetibilità è di 0,14 ° C.

## Pulizia e conservazione

La sonda è la parte più delicata del termometro. Per evitare danni, prestare attenzione durante la pulizia della lente.

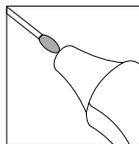


*Sostituire il coperchio della sonda dopo ogni utilizzo per garantire una lettura precisa ed evitare la contaminazione incrociata*

- a. Range temperatura conservazione: Conservare a una temperatura ambiente tra  $-20 \sim +50$  °C, UR  $\leq 85\%$
- b. La temperatura di trasporto deve essere inferiore a  $70$  °C, UR  $\leq 95\%$
- c. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo da liquidi e dalla luce diretta del sole.
- d. Non immergere la sonda in nessun liquido.

Nel caso in cui il dispositivo sia accidentalmente utilizzato senza coperchio della sonda, pulire la sonda come segue:

- a. Dopo la misurazione, utilizzare un tampone di cotone imbevuto d'alcool (concentrazione al 70%) per pulire la lente (sul lato interno della sonda).
- b. Attendere che la sonda si asciughi completamente per almeno 1 minuto.



*Tenere in mano il termometro troppo a lungo può causare una lettura più alta della temperatura ambiente da parte della sonda. Questo potrebbe portare a una misurazione della temperatura corporea inferiore al normale.*

## Sostituzione delle batterie



Questo dispositivo è fornito con una batteria al litio CR2032x1.

1. Togliere il coperchio della batteria: Inserire un oggetto appuntito nel foro del coperchio della batteria. Contemporaneamente, spingere il coperchio della batteria con il pollice.
2. Tenere il dispositivo e capovolgere la batteria con un piccolo cacciavite.
3. Reinserrire la batteria sotto il gancio metallico sul lato sinistro **1** e premere il lato destro **2** fino a sentire un "Click".
4. Riposizionare il coperchio della batteria.



*Tenere la batteria lontana dalla portata dei bambini  
Il polo positivo (+) dovrà essere rivolto verso l'alto, mentre quello negativo (-) verso il basso.*

**Risoluzione dei problemi**

Messaggio d'errore	Problema	Soluzione
	Qualora il coperchio della sonda non sia installato in modo corretto, sullo schermo LCD lampeggerà  e non sarà possibile effettuare nessuna misurazione di temperatura auricolare	Verificare nuovamente l'inserimento del coperchio della sonda. (Consultare la sezione "Posizionamento del coperchio della sonda")
<b>Er</b>	Errore 5~9, il sistema non funziona correttamente.	Togliere la batteria, attendere 1 minuto e reinserirla. Se il messaggio riappare, contattare il rivenditore per l'assistenza.
<b>Er 1</b>	Misurazione prima della stabilizzazione del dispositivo.	Attendere fino a quando tutte le icone smettono di lampeggiare.
<b>Er 2</b>	Il dispositivo indica un rapido cambiamento della temperatura ambiente.	Lasciare il termometro in una stanza per almeno 30 minuti a temperatura ambiente: 10°C – 40°C (50°F ~104°F).
<b>Er 3</b>	La temperatura ambiente non è compresa nel seguente intervallo 10°C – 40°C (50°F ~104°F).	
<b>Hi</b>	La temperatura rilevata è superiore a 42,2 °C (108 °F)	Verificare l'integrità del coperchio della sonda ed effettuare una nuova misurazione della temperatura.
<b>Lo</b>	La temperatura rilevata è inferiore a 34°C (93.2°F)	Assicurarsi che il coperchio della sonda sia pulito ed eseguire una nuova misurazione della temperatura.
	Il dispositivo non si accende.	Sostituire la batteria.



### **Smaltimento**

*Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

*Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.*

### **CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.